

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 37 (2010)
Heft: 146

Artikel: Lou tsôtein lou ple tsò = Les étés les plus chauds
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245653>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LOU TSÔTEIN LOU PLE TSÒ - LES ÉTÉS...

Marie-Rose Gex-Collet, Val d'Illicz (VS)

Lou tsôtein lou ple tsò

La tsalieu que nein zu sou dèra tsôtein, neu fi mousa u tsôtein lou ple tsò sou siècle passò, don n' ein retrôvò lou sevegnon bin vouardò dien lou z'archivé.

Dince ein l'an sa cein vinté dou, la tsalieû ire se granta et la sétsseressa tella que teté lé seurcé iran sétse. Ein l'an voué cein septeinté à cousa de la troi groussa tsalieû, lou moissonneû tchisavan su lou tsan, la terra s'ouvrave et mémo lou ple grou nan n'avayan presque pa mi d'ivoé.

Le tsôtein de l'an mèlle a itò on veretable einfè, lou lac, lou nan, lou ba iran sé, lou pesson lan toé crévò, cein senave crouï, eimpestavan l'ai. L'an mèllé quartozé la itò sé di le ma d'avré tanqu'u kemeincémein d'ou, n'a pas thiu na gotta de pleudze.

Lou z'an mèllé vinté dou, mèlle vinté chi, mèllé noneinte et mèllé cein sa, lan itò marquo pa de granté tsaleû et na tèreble tsésserèsse. Ein l'an mèlle cein treinté cin lou z'èrbère s'einffamavan de tiro et lou tsan assebin. Ein mèllé cein ceinquanté noeu min de pleudze ne thiu du ma de mi tanka octobre, teta la végétachon l'a sétchia pa l'oura borleinta, la itò la mème affire ein mèlle cein septeinté on, mèlle cein septeinté sa, mèlle cein

Les étés les plus chauds

La chaleur, que nous avons eue ces derniers étés, nous fait penser aux étés les plus chauds des siècles passés, dont nous avons retrouvé les souvenirs bien gardés aux archives.

Ainsi en l'an 722, la chaleur était si grande et la sécheresse telle que toutes les sources étaient sèches. En l'an 870, à cause de la grosse chaleur, les moissonneurs tombaient sur les champs, la terre s'ouvrait et même les plus gros fleuves n'avaient presque plus d'eau.

L'été de l'an 1000 a été un véritable enfer, les lacs, les torrents, les ruisseaux étaient secs, les poissons ont tous crevé, ça puait, l'air était empesté. L'an 1014 a été sec depuis le mois d'avril jusqu'au commencement d'août, il n'est pas tombé une goutte de pluie.

Les années 1022-1026-1090 et 1107 ont été marquées par de grandes chaleurs et une terrible sécheresse. En l'an 1135, les arbres s'enflammaient instantanément et les champs aussi. En 1159, il n'y eut pas de pluie du mois de mai jusqu'au mois d'octobre, toute la végétation a séché par le vent brûlant, ce fut la même chose en 1171-1177-1188 et 1189.

Les gens ont dû supporter, en 1592, du mois de mai jusqu'au mois d'août,

vouétante voué et melle cein vouéteinté noeu.

Les dzein lein diu supporta, ein melle cein noneinté dou, de mi tanqu' à ou, n'affreusa tsalieù, mai le tsotein le ple tsò seimble bin itre celoé de l'an melle dou cein treinté dou, on de que ci tsôtein einthie ne pouadé couare lou z'eu dien le sablo.

Lou z'an melle dou cein ceinquanté voué, melle dou cein soceinte, melle dou cein soceinté dou, melle dou cein septeinté chi en itò des ans de granté tsalieù. Ein melle quatré cein vein, à cousa de la tsalieu, teté lou récolté l'an itò perdoa, lou ta de chaume et ein eincéle l'an bourlò. Ein melle quatré cein quareinté sa, le foa a bourlò lou dzeù, assebin qu' ein melle quatré cein septeinté quatro, melle quatré cein septeinté sa, melle quatré cein septeinté noeu. Ein melle cin cein septeinte voué, la tsalieù a dero de mâ à Tsaleinde. Ein melle cin cein quareinte, lou resin iran dza mu ein zeuilli. D'âtre tsôtein tsò ein melle cin cein cinquanté chi, melle cin cein cinquanté noeu, melle chi cein cheile, melle sa cein quareinté chi, teté les créaturé vouéveinte sefrèrein affreusamein. Pô tsavounâ, à cousa de la tsalieu, de groussé dzeu bourlavan et on moé d'ovra lan sôbro lâtse à la tsalieù du solé. La y a zu on tsotein tré tsò ein melle noeu cein septeinté voué.

une affreuse chaleur, mais l'été le plus chaud semble bien être celui de l'an 1232, on dit que cet été-là, on pouvait cuire les oeufs dans le sable.

Les années 1258-1262-1276 eurent de grandes chaleurs. En 1420 à cause de la chaleur, toutes les récoltes ont été perdues, les toits de chaume et de bardeaux ont brûlé. En 1447, le feu dû à la chaleur, a brûlé les forêts, aussi en 1474-1477-1479. En 1578, la chaleur a duré du mois de mars à Noël. En 1540, les raisins étaient déjà mûrs en juillet. D'autres étés chauds en 1556-1559-1616-1746, toutes les créatures vivantes souffrirent affreusement. Pour terminer, à cause de la chaleur, de grosses forêts brûlèrent et beaucoup d'ouvriers sont tombés évanouis à la chaleur du soleil. Il y eut aussi un été très chaud en 1978.



La Fête des Vendanges de Neuchâtel.
Nestlé, 1954.